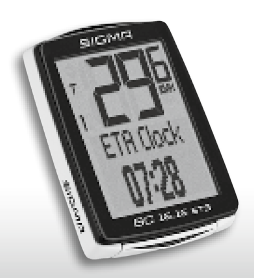
SIGMA GERMANY

SP 1

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com



BC 16.16/STS/CAD

081616/2

www.sigmasport.com

Contents / Inhalt / Contenu / Contenuto / Contenido / Conteúdo / Inhoud / Zawartość / Obsah

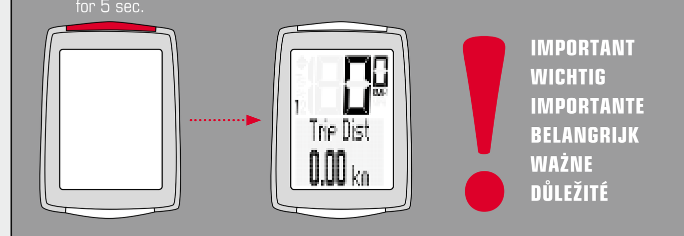
BC 16.16 | **BC 16.16 STS** | **BC 16.16 STS CAD**

Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Batería montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

Batteries installed / Batterien eingebaut / Piles installée / Batterie integrata / Baterías montada / Pilhas montadas / Batterijen gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

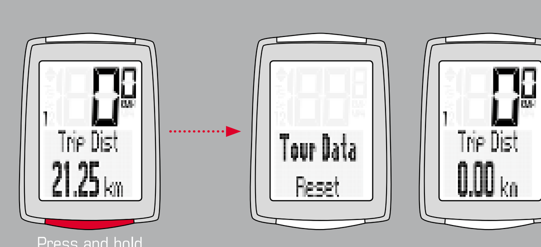
Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uruchomienie / První uvedení do provozu

Press and hold for 5 sec.



IMPORTANT
WICHTIG
IMPORTANTE
BELANGRIJK
WAŻNE
DŮLEŽITÉ

Reset / Nullstellen / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování



Press and hold

Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fomctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

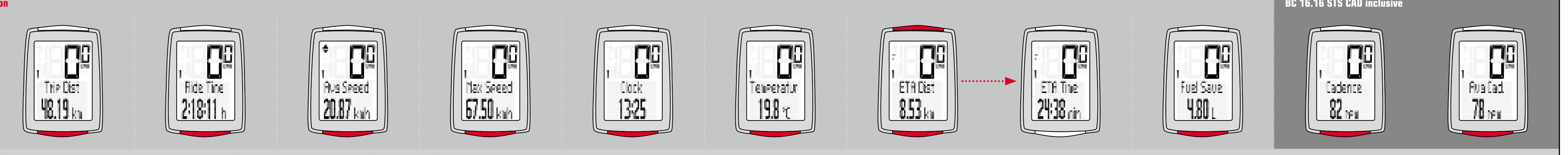
Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 milliimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt SIGMA-ELEKTRO GmbH, dass sich der kabellose Fahrradcomputer BC 16.16 STS in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Der kabelgebundene Fahrradcomputer BC 16.16 befindet sich in Übereinstimmung mit den relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/EU.
Weitere Informationen: certificates.sigmasport.com

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers BC 16.16 STS comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU. The wired version of BC 16.16 is in compliance with the fundamental requirements and other relevant regulations of directive 2014/30/EU.
For further information see: certificates.sigmasport.com

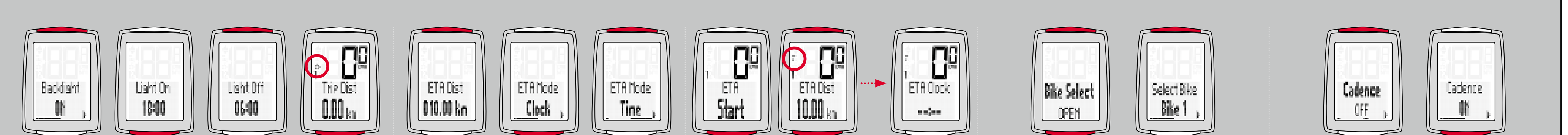
Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Functies / Funkcje / Funkce
BIKE button

BC 16.16 STS optional
BC 16.16 STS CAD inclusive



Max. values / Max. Werte / Valeurs max. / Valori max / Valores máx. / Valores máx. / Max. waarde / Maks. wartości / Max. hodnoty

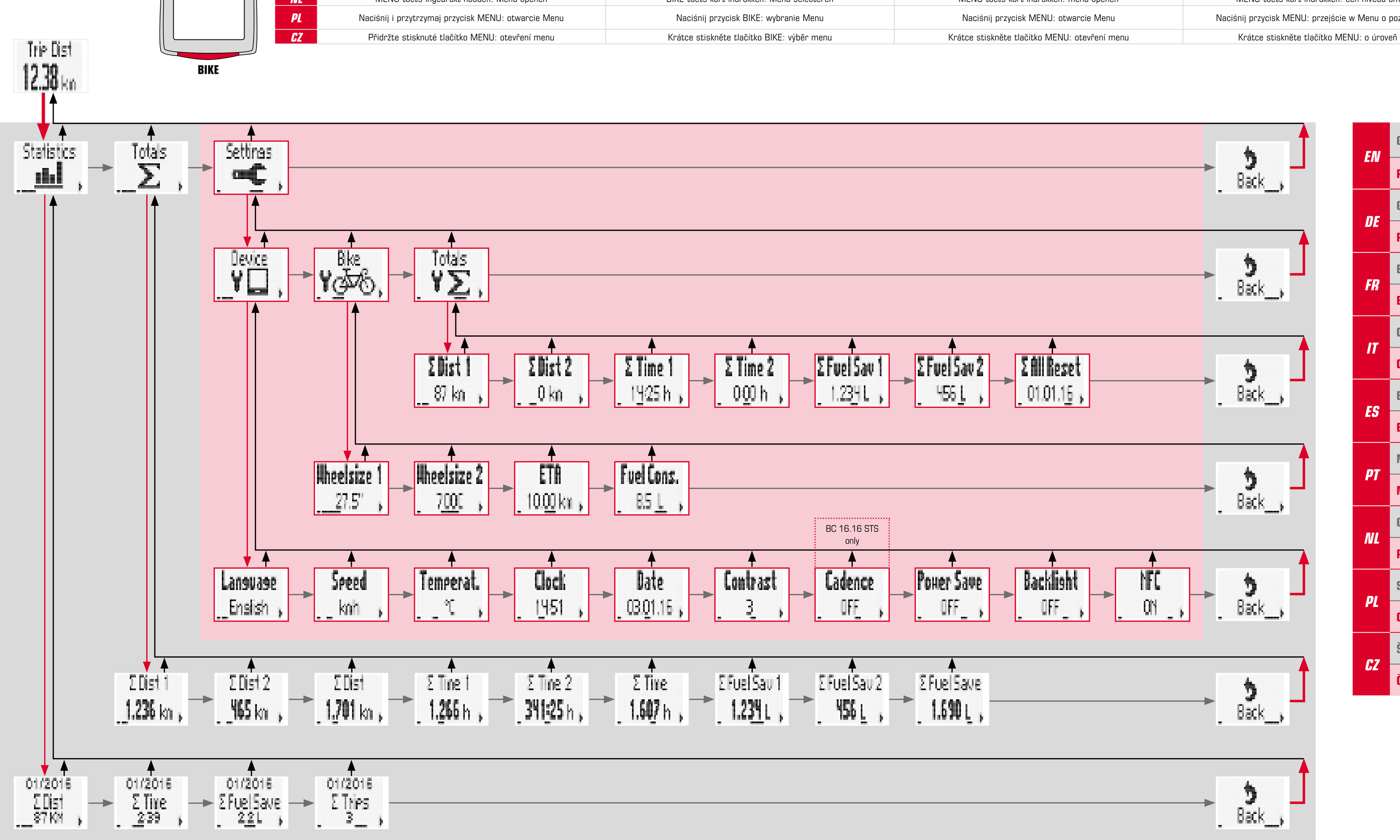
EN	Trip Distance: 9999.99 KM/Mi	Ride Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Average Speed: 199.8 kmh/124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 kmh/124.2 mph	Time: 12 h AM/PM or 24 h	Temperature: -20 to +70 °C or -4 to +158 °F	ETA Distance: to 999.99 km/mi	ETA Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Fuel Saving: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm
	Total Distance: 99,999 KM/Mi	Total Time: 9999:59 HHHH:MM									
DE	Tagesstrecke: 9999,99 KM/Mi	Fahrzeit: 99:59:59 HH:MM:SS	Durchschnitts-Geschwindigkeit: 199,8 kmh/124,2 mph	Maximale Geschwindigkeit: 199,8 kmh/124,2 mph	Uhrzeit: 12 h AM/PM oder 24 h	Temperatur: -20 bis +70 °C oder -4 bis +158 °F	ETA Strecke: bis 999,99 km/mi	ETA Zeit: 99:59:59 HH:MM:SS	Einsparung: 999,99 L/gal max. 9999 L/gal	Akt Trittfrequenz: 180 rpm	Durchschnitts-Trittfrequenz: 180 rpm
	Gesamtstrecke: 99.999 KM/Mi	Gesamtzeit: 9999:59 HHHH:MM									
FR	Distance quotidienne : 9999,99 km/mi	Temps de parcours : 99:59:59 HH:MM:SS	Vitesse moyenne : 199,8 kmh / 124,2 mph	Vitesse maximale : 199,8 kmh / 124,2 mph	Heure : 12 h AM/PM ou 24 h	Température : -20 à +70 °C ou -4 à +158 °F	Distance ETA : jusqu'à 999,99 km/mi	Temps ETA : 99:59:59 HH:MM:SS	Économie : 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Cadence act. : 180 rpm	Cadence moyenne : 180 rpm
	Distance totale : 99 999 km/mi	Temps total : 9999:59 HHHH:MM									
IT	Distanza giornaliera: 9999,99 km/mi	Tempo di corsa: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocità media: 199,8 kmh/124,2 mph	Velocità massima: 199,8 kmh/124,2 mph	Orario: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: da -20 a +70 °C o da -4 a +158 °F	Distanza ETA: fino a 999,99 km/mi	Ora ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Risparmio: 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Cadenza pedalata attuale: 180 giri/m	Cadenza pedalata media: 180 giri/m
	Percorso totale: 99.999 km/mi	Tempo totale: 9999:59 HHHH:MM									
ES	Distancia diaria: 9999,99 Km/Mi	Tiempo de recorrido: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocidad promedio: 199,8 kmh/124,2 mph	Velocidad máxima: 199,8 kmh/124,2 mph	Hora: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C o -4 a +158 °F	Distancia ETA: hasta 999,99 km/mi	Tiempo ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Economía: 999,99 L/gal máx. 9999 L/gal	Frecuencia de pedaleo act.: 180 rpm	Frecuencia de pedaleo promedio: 180 rpm
	Distancia total: 99.999 Km/Mi	Tiempo total: 9999:59 HHHH:MM									
PT	Percurso diário: 9999 99 KM/Mi	Tempo de percurso: 99:59:59 HH:MM:SS	Velocidade média: 199,8 kmh/124,2 mph	Velocidade máxima: 199,8 kmh/124,2 mph	Hora: 12 h AM/PM ou 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C ou -4 a +158 °F	Percurso ETA: até 999,99 km/mi	Tempo ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Poupança: 999,99 L/gal máx. 9999 L/gal	Frequência de pedalada atual: 180 rpm	Frequência de pedalada média: 180 rpm
	Percurso total: 99 999 KM/Mi	Tempo total: 9999:59 HHHH:MM									
NL	Dagafstand: 9999,99 KM/Mi	Rijtijd: 99:59:59 HH:MM:SS	Gemiddelde snelheid: 199,8 kmh/124,2 mph	Maximale snelheid: 199,8 kmh/124,2 mph	Kloktijd: 12 h AM/PM of 24 h	Temperatuur: -20 tot +70 °C of -4 tot +158 °F	ETA-afstand: tot 999,99 km/mi	ETA-tijd: 99:59:59 HH:MM:SS	Besparing: 999,99 L/gal max. 9999 L/gal	Act trapfrequentie: 180 rpm	Gemiddelde trapfrequentie: 180 rpm
	Totaalafstand: 99.999 KM/Mi	Totaaltijd: 9999:59 HHHH:MM									
PL	Trasa dzienna: 9999,99 km/mile	Czas jazdy: 99:59:59 HH:MM:SS	Prędkość średnia: 199,8 kmh/124,2 mph	Prędkość maksymalna: 199,8 kmh/124,2 mph	Godzina: 12 h AM/PM lub 24 h	Temperatura: -20 do +70°C lub -4 do +158°F	Dystans ETA: do 999,99 km/mil	Czas ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Oszczędność: 999,99 l/gal maks. 9999 l/gal	Akt. kadencja: 180 rpm	Średnia kadencja: 180 rpm
	Cała trasa: 99,999 km/mile	Czas całkowity: 9999:59 HHHH:MM									
CZ	Denní trasa: 9999,99 km/mi	Doba jízdy: 99:59:59 hh:mm:ss	Průměrná rychlost: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Maximální rychlost: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Čas: 12h AM/PM nebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C nebo -4 až +158 °F	ETA trasa: až 999,99 km/mi	ETA čas: 99:59:59 hh:mm:ss	Úspora: 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Akt. frekvence šlapání: 180 ot/min	Prům. frekvence šlapání: 180 ot/min
	Celková trasa: 99 999 km/mi	Celková doba: 9999:59 hhhh:mm									



EN	**Setting the backlight:** – Open menu – Open setting/device – Scroll to light setting – Set light to ON – Set ON time/OFF time After activation in the setting menu (light on), the display illumination comes on. Every time you press a button, the light is switched on. With the next button press the desired function appears on the display.	**Setting the ETA timer:** – Call up ETA timer in the display. – Press and hold MENU button to open the settings menu. – Enter trip length. Confirm using the MENU button. – Select arrival time or travel time. Confirm with the MENU button. Arrival time or travel time is calculated from the average speed.	**Operation of the ETA timer:** From any function: To start press BIKE button + MENU button **ETA timer RESET:** In ETA timer: Press and hold BIKE button.	**Select bike 1 / bike 2 (BC 16:16):** – Press and hold BIKE button + MENU button – With BIKE button: Select bike – Confirm with MENU button	**Setting the cadence:** – Open the menu – Open Setting/Device – Scroll to the cadence setting – Set the cadence to ON Once activated in the settings menu, the cadence is available.
DE	**Einstellen der Beleuchtung:** – Menü öffnen – Einstellung/Gerät öffnen – Zu Licht-Einstellung blättern – Licht auf AN stellen – AN-Zeit/AUS-Zeit festlegen Nach Aktivierung im Einstell-Menü (Licht An) ist die Display-Beleuchtung verfügbar. Mit jedem Druck auf eine Taste wird die Beleuchtung eingeschaltet. Mit dem nächsten Tastendruck wird die gewünschte Funktion ins Display geholt.	**Einstellung des ETA-Timers:** – ETA-Timer in die Anzeige bringen. – MENÜ-Taste gedrückt halten, bis sich das Einstell-Menü öffnet. – Streckenlänge eingeben. Mit der MENÜ-Taste bestätigen. – Ankunftszeit oder die Fahrzeit auswählen. Mit der MENÜ-Taste bestätigen. Ankunftszeit oder Fahrzeit errechnet sich aus der durchschnittlichen Geschwindigkeit.	**Bedienung des ETA-Timers:** Aus jeder Funktion: Zum Starten BIKE-Taste + MENÜ-Taste drücken. **ETA-Timer RESET:** Im ETA-Timer: BIKE-Taste gedrückt halten.	**Auswahl Rad 1 / Rad 2 (BC 16.16):** – BIKE-Taste + MENÜ-Taste gedrückt halten – Mit BIKE-Taste: Rad auswählen – Mit MENÜ-Taste bestätigen	**Einstellen der Trittfrequenz:** – Menü öffnen – Einstellung/Gerät öffnen – Zu Trittfrequenz-Einstellung blättern – Trittfrequenz auf AN stellen Nach Aktivierung im Einstell-Menü ist die Trittfrequenz verfügbar.
FR	**Réglage de l'éclairage :** – Ouvrir le menu – Ouvrir le réglage / l'appareil – Accéder au réglage de l'éclairage – Activer l'éclairage – Définir le temps de marche / d'arrêt Après activation dans le menu de réglage (éclairage activé), l'éclairage de l'écran est disponible. L'éclairage s'allume à chaque pression sur une touche. La pression suivante sur la touche permet d'appeler la fonction souhaitée à l'écran.	**Réglage de la compteur ETA :** – Appeler la compteur ETA dans l'affichage. – Maintenir la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que le menu de réglage s'ouvre. – Saisir la distance de course et confirmer avec la touche MENU. – Sélectionner l'heure d'arrivée ou la durée de la course. Confirmer avec la touche MENU. L'heure d'arrivée ou la durée de la course sont calculées sur la base de la vitesse moyenne.	**Utilisation du compteur ETA :** À partir de n'importe quelle fonction : enfoncer les touches BIKE + MENU pour démarrer. **REINITIALISATION du compteur ETA :** Dans le compteur ETA : maintenir la touche BIKE enfoncée.	**Sélection Vélo 1 / Vélo 2 (BC 16:16) :** – Maintenir les touches BIKE + MENU enfoncées – Avec la touche BIKE : sélectionner le vélo – Confirmer avec la touche MENU	**Réglage de la cadence :** – Ouvrir le menu – Ouvrir Réglages / Appareil – Accéder au réglage de la cadence – Définir la cadence sur MARCHE La cadence est disponible après activation dans le menu Réglages.
IT	**Regolazione delle luci:** – Aprire il menu – Aprire Impostazione/Dispositivo – Passare all'impostazione della luce – Impostare la luce su ON – Impostare tempo ON/tempo OFF Dopo l'attivazione nel menu di impostazione (luce ON), l'illuminazione sul display risulta disponibile. A ciascuna pressione di un pulsante, la luce viene accesa. Alla successiva pressione del pulsante, la funzione desiderata viene visualizzata sul display.	**Impostazione del timer ETA:** – Visualizzare il timer ETA sullo schermo. – Tenere premuto il pulsante MENU fino a che non si apre il menu di impostazione. – Impostare la lunghezza del percorso e confermare con il pulsante MENU. – Selezionare l'ora di arrivo o il tempo di corsa. Confermare con il pulsante MENU. L'ora di arrivo o il tempo di corsa si calcolano a partire dalla velocità media.	**Utilizzo del timer ETA:** Da ciascuna funzione: per l'avvio premere i pulsanti BIKE + MENU. **RESET del timer ETA:** Nel timer ETA: tenere premuto il pulsante BIKE.	**Selezione ruota 1/ruota 2 (BC 16.16):** – Tenere premuto il pulsante BIKE + MENU – Con il pulsante BIKE: scegliere la ruota – Confermare con il pulsante MENU	**Impostazione della cadenza pedalata:** – Aprire il menu – Aprire le impostazioni del dispositivo – Passare all'impostazione Cadenza della pedalata – Impostare l'opzione su ON Dopo l'attivazione nel menu delle impostazioni, la cadenza della pedalata diventa disponibile.
ES	**Ajuste de la iluminación:** – Abrir el menú – Abrir el ajuste/aparato – Ir al ajuste de la iluminación – Colocar la luz en ON – Determinar el tiempo de encendido/apagado Después de activar el menú de ajustes (luz ON), la iluminación de la pantalla estará disponible. Cada vez que presione una tecla se encenderá la iluminación. Presionando nuevamente, la función deseada se mostrará en la pantalla.	**Ajuste del temporizador ETA:** – Colocar el temporizador ETA en la visualización. – Mantener presionada la tecla MENÚ hasta que se abra el menú de ajustes. – Ingresar la distancia y confirmar con la tecla MENÚ. – Seleccionar la hora de llegada o el tiempo de recorrido. Confirmar con la tecla MENÚ. La hora de llegada o el tiempo de recorrido se calculan en base a la velocidad media.	**Manejo del temporizador ETA:** Desde cualquier función: Para comenzar, presionar la tecla BIKE + la tecla MENÚ. **Restablecer el temporizador ETA:** En el temporizador ETA: mantener presionada la tecla BIKE.	**Selección bici 1/bici 2 (BC 16.16):** – Mantener presionadas la tecla BIKE + la tecla MENÚ – Con la tecla BIKE: seleccionar rueda – Confirmar con la tecla MENÚ	**Ajustar la frecuencia de pedaleo:** – abrir el menú – abrir los ajustes / el aparato – ir hasta el ajuste de frecuencia de pedaleo – colocar la frecuencia de pedaleo en ON Después de activarla en el menú de ajustes la frecuencia de pedaleo estará disponible.
PT	**Ajuste da iluminação:** – Abrir o menu – Abrir configuração/aparelho – Navegar para Configurações de luz – Colocar a luz em ON – Definir o tempo ON/tempo OFF Após a ativação no menu de configuração (Luz ON) a iluminação do visor está disponível. A iluminação liga-se de cada vez que prime um botão. Ao premir novamente um botão é exibida no visor a função pretendida.	**Configuração do temporizador ETA:** – Mostrar o temporizador ETA. – Manter premido o botão MENU até se abrir o menu Configuração. – Introduzir o percurso e confirmar com o botão MENU. – Selecionar a hora de chegada ou o tempo do percurso. Confirmar com o botão MENU. A hora de chegada ou o tempo do percurso são calculados a partir da velocidade média.	**Operação do temporizador ETA:** A partir de qualquer função: para ligar prima o botão BIKE + MENU. **REPOSIÇÃO do temporizador ETA:** No temporizador ETA: manter premido o botão BIKE.	**Seleção Roda 1/Roda 2 (BC 16.16):** – Manter premido o botão BIKE + MENU – Com o botão BIKE: selecionar a roda – Confirmar com o botão MENU	**Ajuste da frequência de pedalada:** – Abrir o menu – Ajuste/Abrir o aparelho – Navegar para ajuste de frequência de pedaladas – Colocar frequência de pedalada em LIG. Após ativação no menu de ajuste encontra-se disponível a frequência de pedaladas.
NL	**Instellen van de verlichting:** – Menu openen – Instelling/apparaat openen – Naar lichtinstelling bladeren – Licht AAN zetten – AAN-tijd/UIT-tijd bepalen Na activering in het instellingsmenu (licht aan) is de displayverlichting beschikbaar. Met elke druk op een toets wordt de verlichting ingeschakeld. Met de volgende druk op een toets wordt de gewenste functie in het display getoond.	**Instelling van de ETA-timer:** – ETA-timer in het display tonen. – MENU-toets ingedrukt houden tot het instellingsmenu zich opent. – Afstand invoeren, met de MENU-toets bevestigen. – Aankomsttijd of rijtijd selecteren. Met de MENU-toets bevestigen. Aankomsttijd of rijtijd wordt berekend o.b.v. de gemiddelde snelheid.	**Bediening van de ETA-timer:** Vanuit elke functie: voor het starten BIKE-toets + MENU-toets indrukken. **ETA-timer RESET:** In de ETA-timer: BIKE-toets ingedrukt houden.	**Selectie Fiets 1/Fiets 2 (BC 16.16):** – BIKE-toets + MENU-toets ingedrukt houden – Met BIKE-toets: fiets selecteren – Met MENU-toets bevestigen	**Instellen van de trapfrequentie:** – Menu openen – Instelling/apparaat openen – Naar trapfrequentie-instelling bladeren – Trapfrequentie op AAN zetten Na activering in het instelmenu is de trapfrequentie beschikbaar.
PL	**Ustawianie podświetlenia:** – Otworzyć menu – Otworzyć ustawienia/urządzenie – przewinąć do ustawień światła – Ustawić światło na ON – Określić czas ON/OFF Po aktywowaniu w menu ustawień (światło ON) wyświetlacz jest podświetlony. Każde naciśnięcie przycisku powoduje włączenie podświetlenia. Po kolejnym naciśnięciu przycisku żądana funkcja pojawia się na wyświetlaczu.	**Ustawianie minutnika ETA:** – Wywołać minutnik ETA na wyświetlaczu. – Przytrzymać wciśnięty przycisk MENU, dopóki nie otworzy się menu ustawień. – Wprowadzić długość dystansu, zatwierdzić przyciskiem MENU. – Wybrać czas przyjazdu lub czas jazdy. Zatwierdzić za pomocą przycisku MENU. Czas przyjazdu lub czas jazdy jest wyliczany ze średniej prędkości.	**Obsługa minutnika ETA:** Z każdej funkcji: W celu uruchomienia nacisnąć przycisk BIKE + MENU. **RESET minutnika ETA:** W minutniku ETA: przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE.	**Wybór roweru 1/roweru 2 (BC 16.16):** – Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE + MENU – Za pomocą przycisku BIKE: wybrać rower – Zatwierdzić przyciskiem MENU	**Ustawianie kadencji:** – otwórz Menu; – wybierz opcję Ustawienia/Urządzenie; – przewiń ekran do ustawienia kadencji; – ustaw kadencję na WŁ. Po aktywowaniu w menu Ustawienia funkcja kadencji będzie dostępna.
CZ	**Nastavení osvětlení:** – Otevření menu – Otevření nastavení/zařízení – přejít k nastavení světla – Nastavení světla na ZAP – Zadání času ZAP / času VYP Po aktivaci v menu nastavení (světlo ZAP) je k dispozici osvětlení displeje. Každým stisknutím tlačítka se zapne osvětlení. Dalším stisknutím tlačítka se na displeji vyvolá požadovaná funkce.	**Nastavení ETA časovače:** – Zobrazení časovače ETA. – Přidržení tlačítka MENU, dokud se neotevře menu nastavení. – Zadání délky trasy, potvrzení tlačítkem MENU. – Výběr času příjezdu nebo doby jízdy. Potvrzení tlačítkem MENU. Čas příjezdu nebo doba jízdy se vypočítá z průměrné rychlosti.	**Obsluha ETA časovače:** Z každé funkce: Ke spuštění stisknutí tlačítka BIKE + tlačítka MENU. **RESET ETA časovače:** V ETA časovači: přidržet stisknuté tlačítko BIKE.	**Výběr kolo 1/kolo 2 (BC 16.16):** – Přidržet stisknuté tlačítko BIKE + tlačítko MENU – Tlačítkem BIKE: vybrat jízdní kolo – Potvrdit tlačítkem MENU	**Nastavení frekvence šlapání:** – otevření menu – otevření nastavení přístroje – přejití k nastavení frekvence šlapání – nastavení frekvence šlapání na ZAP Po aktivaci v menu nastavení je frekvence šlapání k dispozici.

Menu structure / Menüstruktur / Structure du menu / Struttura menu / Estructura del menú / Estrutura do menu / Menustructuur / Struktura menu / Struktura menu

	↓	→	↓	↑	↑
EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button short: Select Menu	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level	Hold BIKE button 3 sec.: Back to upper Menu Level
DE	MENU-Taste gedrückt halten: Menü öffnen	BIKE-Taste kurz drücken: Menü auswählen	MENU-Taste kurz drücken: Menü öffnen	MENU-Taste kurz drücken: Eine Ebene zurück	BIKE-Taste 3 Sek. gedrückt halten: Eine Ebene zurück
FR	Maintenir la touche MENU enfoncée : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche BIKE : sélection du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : retour en arrière d'un niveau	Maintenir la touche BIKE enfoncée 3 sec. : retour en arrière d'un niveau
IT	Tenere premuto il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante BIKE: selezionare il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: tornare indietro di un livello	Tenere premuto il pulsante BIKE per 3 sec.: tornare indietro di un livello
ES	Mantener presionada la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla BIKE: seleccionar el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: volver un nivel	Mantener presionada la tecla BIKE durante 3 s: volver un nivel
PT	Manter a tecla MENU premida: abrir o menu	Premir brevemente a tecla BIKE: selecionar menu	Premir brevemente a tecla MENU: abrir o menu	Premir brevemente a tecla MENU: retroceder um nível	Manter a tecla BIKE premida durante 3 seg.: retroceder um nível
NL	MENU-toets ingedrukt houden: Menu openen	BIKE-toets kort indrukken: Menu selecteren	MENU-toets kort indrukken: menu openen	MENU-toets kort indrukken: een niveau omhoog	BIKE-toets 3 s ingedrukt houden: een niveau omhoog
PL	Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk BIKE: wybranie Menu	Naciśnij przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk MENU: przejście w Menu o poziom wyżej	Naciśnij i przytrzymaj przycisk BIKE przez 3 s: przejście w Menu o poziom wyżej
CZ	Přidržte stisknuté tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko BIKE: výběr menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: o úroveň zpět	Přidržte po 3 sekundy stisknuté tlačítko BIKE: o úroveň zpět



EN	**Grey border:**	Read-only information, not set-able
	Red border:	Read and set-able information
DE	**Grauer Rand:**	nicht einstellbar
	Roter Rand:	einstellbar
FR	**Bord gris :**	aucun réglage possible
	Bord rouge :	réglage possible
IT	**Contorno grigio:**	non impostabile
	Contorno rosso:	impostabile
ES	**Borde gris:**	no se puede ajustar
	Borde rojo:	se puede ajustar
PT	**Margem cinzenta:**	não ajustável
	Margem vermelha:	ajustável
NL	**Grijze rand:**	niet instelbaar
	Rode rand:	instelbaar
PL	**Szara krawędź:**	bez możliwości regulacji
	Czerwona krawędź:	regulowana
CZ	**Šedý okraj:**	nelze nastavit
	Červený okraj:	lze nastavit

EN

Note: Detailed operating instructions can be found at www.sigmasport.com

= **MENU button**
= **BIKE button**

Operating concept:
– Opening MENU: with the MENU button (long press)
– Scrolling in MENU: with the BIKE button (BIKE = forward)
– Opening setting: with the MENU button (short press)
– Selection of setting / changing the setting with the BIKE button (BIKE = forward)
– Confirmation of settings: With the MENU button (short press)
– Exit menu: scroll with the BIKE button till BACK, confirm with menu button (short press) or with the BIKE button go up one menu level (BIKE button long press)

IMPORTANT

Setting / reading with NFC:
BC 16.16 has NFC technology. With NFC, you can make all settings easily with your smartphone. After a ride you can transfer the trip data to your smartphone with NFC.

– In device setting NFC must be set to **"ON"**.
ATTENTION: If NFC is set to "ON", any of your data can be read out using a smartphone and the SIGMA Link app. If you do not want that, then switch NFC back to "OFF" after setting/reading.
– The SIGMA Link app must be installed on the smartphone.
– Open SIGMA Link app on the smartphone .
– Place smartphone with the NFC sensor to the BC.
– Wait for read/write confirmation of the app.
– Adjust settings in the app
– Place smartphone again on the BC.
– Wait for read/write confirmation of the app.

Example of a setting (setting the wheel size):
– **Open menu:** Press and hold down MENU button until the menu opens
– **Scroll from statistics to setting:** With the BIKE button
– **Open the settings menu:** With the MENU button
– **Scroll in the settings menu up to the desired BIKE setting:** With the BIKE button
– **Open setting:** With the MENU button
– **Scroll to WHEEL CIRCUM setting:** With the BIKE button
– **Opening the WHEEL CIRCUM setting:** With the MENU button
– **Change data:** With the BIKE button (short press, long press for quick change)
– **Confirm setting:** With the MENU button
– **Close settings menu/one level back:** Go BACK with the BIKE button, confirm with the MENU button or go up one menu level: Press and hold BIKE button.
– **Close settings menu / back to the function menu:** Press and hold the STOP button.

DE

Hinweis: Eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf www.sigmasport.com

= **MENU-Taste**
= **BIKE-Taste**

Bedienkonzept:
– MENÜ Öffnen: mit der MENÜ-Taste (lang drücken)
– Blättern im MENÜ: mit der BIKE-Taste (BIKE = vorwärts)
– Einstellung Öffnen: mit der MENÜ-Taste (kurz drücken)
– Auswahl der Einstellung / Ändern der Einstellung mit der BIKE-Taste (BIKE = vorwärts)
– Einstellung Bestätigen: Mit der MENÜ-Taste (kurz drücken)
– Menü verlassen: blättern mit der BIKE-Taste bis ZURÜCK, mit der Menü-Taste bestätigen (kurz drücken) oder mit der BIKE-Taste eine Menü-Ebene nach oben (BIKE-Taste lang drücken)

WICHTIG

Setting/Auslesen mit NFC:
Der BC 16.16 verfügt über NFC Technik. Mit NFC können Sie bequem alle Einstellungen mit Ihrem Smartphone machen. Nach einer Fahrt können Sie die Tourdaten mit NFC auf Ihr Smartphone übertragen.

– NFC in Geräte-Einstellung muss auf **„AN"** stehen.
ACHTUNG: Wenn NFC auf „AN" gesetzt wurde, kann jeder Ihre Daten mit einem Smartphone und der SIGMA Link App auslesen. Wenn Sie das nicht wollen, dann setzen Sie NFC nach dem Einstellen/Auslesen wieder auf „AUS".
– SIGMA Link App muss auf dem Smartphone installiert sein.
– SIGMA Link App am Smartphone öffnen.
– Smartphone mit dem NFC Sensor auf den BC legen.
– Lese/Schreib-Bestätigung der App abwarten.
– Einstellungen in der App anpassen
– Smartphone noch mal auf den BC legen.
– Lese/Schreib-Bestätigung der App abwarten.

Beispiel einer Einstellung (Radgrösse einstellen):
– **Menü öffnen:** MENÜ-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
– **Blättern von Statistik zu Einstellung:** Mit der BIKE-Taste
– **Einstell-Menü öffnen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Blättern im Einstell-Menü bis zur gewünschten Einstellung RAD:** Mit der BIKE-Taste
– **Einstellung öffnen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Blättern zur Einstellung RADUMFG:** Mit der BIKE-Taste
– **Öffnen der Einstellung RADUMFG:** Mit der MENÜ-Taste
– **Daten verändern:** Mit der BIKE-Taste (kurz drücken, lang drücken für schnelle Veränderung)
– **Einstellung bestätigen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Einstell-Menü schließen/eine Ebene zurück:** Mit der BIKE-Taste zu ZURÜCK, mit der MENÜ-Taste bestätigen oder im Menü eine Ebene nach oben: BIKE-Taste gedrückt halten
– **Einstell-Menü schließen/zurück zum Funktions-Menu:** MENÜ-Taste gedrückt halten

FR

Remarque : Vous trouverez des instructions d'utilisation détaillées sur le site www.sigmasport.com

= **Touche MENU**
= **Touche BIKE**

Concept d'utilisation :
– Ouverture du MENU : avec la touche MENU (pression longue)
– Défilement du menu : avec la touche BIKE (BIKE = vers l'avant)
– Ouverture d'un réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Sélection / Modification d'un réglage : avec la touche BIKE (BIKE = vers l'avant)
– Confirmation du réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Quitter le menu : faire défiler jusqu'à RETOUR avec la touche BIKE, confirmer avec la touche MENU (pression courte) ou revenir d'un niveau de menu vers le haut avec la touche BIKE (pression longue)

IMPORTANT

Réglage / Consultation via NFC :
Le BC 16.16 est doté de la technologie NFC. La technologie NFC vous permet de procéder à tous les réglages confortablement depuis votre Smartphone. Les données d'un tour peuvent également être transmises à votre Smartphone après une sortie grâce à la technologie NFC.

– L'option NFC doit être **activée** dans les réglages de l'appareil.
ATTENTION ! Lorsque la fonction NFC a été activée, toutes vos données peuvent être consultées avec un Smartphone et l'application SIGMA Link. Si vous ne le souhaitez pas, désactivez la fonction NFC après le réglage / la consultation des données.
– L'application SIGMA Link doit être installée sur le Smartphone.
– L'application SIGMA Link doit être lancée sur le Smartphone.
– Placer le Smartphone avec le capteur NFC sur le BC.
– Attendre la confirmation de lecteur/écriture de l'application.
– Adapter les réglages dans l'application.
– Placer à nouveau le Smartphone sur le BC.
– Attendre la confirmation de lecteur/écriture de l'application.

Exemple de réglage (réglage de la taille des roues) :
– **Ouvrir le menu :** maintenir la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre
– **Passage des statistiques aux réglages :** avec la touche BIKE
– **Ouverture du menu de réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage VELO** souhaité dans le menu de réglage avec la touche BIKE
– **Ouverture du réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage Circonférence de la roue :** avec la touche BIKE
– **Ouverture du réglage CIRCONFERENCE DE LA ROUE :** avec la touche MENU
– **Modification des données :** avec la touche BIKE (pression courte, pression longue pour une modification rapide)
– **Confirmation du réglage :** avec la touche MENU
– **Fermeture du menu de réglage / Retour d'un niveau de menu en arrière :** avec la touche BIKE pour revenir en arrière, confirmer avec la touche MENU ou revenir au niveau supérieur dans le menu : maintenir la touche BIKE enfoncée
– **Fermeture du menu de réglage / Retour au menu "Fonctions" :** maintenir la touche MENU enfoncée

IT

Nota: Istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili all'indirizzo www.sigmasport.com

= **Tasto MENU**
= **Tasto BIKE**

Sistema di utilizzo:
– Aprire MENU: con il pulsante MENU (premere in modo prolungato)
– Scorrere il MENU: con il pulsante BIKE (BIKE = in avanti)
– Aprire le impostazioni: con il pulsante MENU (premere brevemente)
– Selezione delle impostazioni/Modifica delle impostazioni con il pulsante BIKE (BIKE = in avanti)
– Confermare l'impostazione: con il pulsante MENU (premere brevemente)
– Uscire dal menu: tornare a INDIETRO con il pulsante BIKE, confermare con il pulsante MENU (premere brevemente) oppure passare a un livello più in alto nel menu con il pulsante BIKE (premere in modo prolungato il pulsante BIKE)

IMPORTANTE

Impostazione/analisi con NFC:
BC 16.16 è dotato di tecnologia NFC. Con la tecnologia NFC, è possibile effettuare le impostazioni in tutta tranquillità con il proprio smartphone. Quindi, dopo la corsa, è possibile trasmettere i dati del percorso con NFC sullo smartphone.

– Nelle impostazioni del dispositivo, l'opzione NFC deve essere posizionata su **"ON"**.
ATTENZIONE: se l'opzione NFC è impostata su "ON", ciascuno può analizzare i propri dati con uno smartphone e con l'app SIGMA Link. Se non si desidera procedere in questo modo, è possibile impostare l'opzione NFC di impostazione/analisi su "OFF".
– L'app SIGMA Link deve essere installata sullo smartphone.
– Aprire l'app SIGMA Link sullo smartphone.
– Appoggiare lo smartphone con il sensore NFC sul ciclocomputer.
– Attendere la conferma di lettura/scrittura dell'app.
– Regolare le impostazioni nell'app
– Appoggiare nuovamente lo smartphone al ciclocomputer.
– Attendere la conferma di lettura/scrittura dell'app.

Esempio di un'impostazione (impostare dimensioni ruote):
– **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante MENU fino a quando si apre il menu
– **Scorrere da statistiche a impostazioni:** con il pulsante BIKE
– **Aprire il menu di impostazione:** con il pulsante MENU
– **Scorrere nel menu di impostazione fino all'impostazione desiderata per RUOTA:** con il pulsante BIKE
– **Aprire le impostazioni:** con il pulsante MENU
– **Scorrere all'impostazione CIRC.RUOTA:** con il pulsante BIKE
– **Accedere all'impostazione CIRC.RUOTA:** con il pulsante MENU
– **Modificare i dati:** con il pulsante BIKE (premere brevemente, oppure premere a lungo per una rapida modifica)
– **Confermare l'impostazione:** con il pulsante MENU
– **Chiudere il menu di impostazione/tornare indietro di un livello:** tornare a INDIETRO con il pulsante BIKE, confermare con il pulsante MENU oppure tenere premuto il pulsante BIKE per passare a un livello più in alto nel menu
– **Chiudere il menu di impostazione/tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante MENU

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the MENU button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years
(When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.

There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change. In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive wa replacement device.
You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

You can find a complaints form on our website: claim.sigmasport.com

You can find the CE declaration at: certificates.sigmasport.com

DE

Erste Inbetriebnahme:
Im Lieferzustand befindet sich der Fahrrad Computer in einem Tiefschlaf-Modus. Bei der ersten Inbetriebnahme bitte die MENÜ-Taste für 5 Sekunden lang gedrückt halten. Der Fahrrad Computer geht dann in den aktiven Modus.

Radgrößenbestimmung:
Um die Genauigkeit der Geschwindigkeitsmessung zu erreichen, muss die Radgröße entsprechend Ihrer Reifengröße eingestellt werden. Dafür können Sie:
A – aus vordefinierten Radgrößen auswählen.
B – Die Radgröße anhand der aus der Tabelle „Wheel Size Chart" angegebenen Formel berechnen.
C – Den Wert gemäß den Zeichnungen aus „Wheel Size Chart" ermitteln.
D – Aus der Tabelle „Wheel Size Chart" den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert übernehmen.

PC Interface:
Der Fahrrad Computer ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und der Docking Station können Sie die Gesamt- und aktuellen Werte einfach und mühelos auf Ihrem PC protokollieren. Darüber hinaus können Sie die Einstellungen des Fahrradcomputers am PC vornehmen.

Problemlösung:
Keine oder falsche Geschwindigkeitsanzeige:
– Computer richtig in der Halterung eingerastet?
– Abstand zu Magnet und Sensor überprüft?
– Magnet zum Sensor richtig positioniert?
– Radumfang richtig eingestellt?

Weitere Problemlösungen erhalten Sie aus unseren Fragen und Antworten unter www.sigmasport.com

Technische Daten:
Computer KABELGEBUNDEN:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 3 bis 4 Jahre
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)
Computer KABELLOS:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 1 Jahr
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)
Sender:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 1,5 Jahre
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)

Garantiebestimmungen:
SIGMA SPORT gewährt für Ihren Computer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. **Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.** Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät.

Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde. Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät.
Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Sie finden ein Reklamations-Formular auf unserer Website claim.sigmasport.com

Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: certificates.sigmasport.com

FR

Mise en service :
A la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche MENU enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

Détermination de la taille des roues :
Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. A cette fin, vous pouvez :
A – Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues prédéfinies.
B – Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau "Wheel Size Chart".
C – Déterminer la valeur conformément aux schémas du "Wheel Size Chart".
D – Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau "Wheel Size Chart".

PC Interface :
Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station de connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

Résolution des problèmes :
Pas d'affichage de la vitesse ou affichage erroné :
– Compteur correctement enclenché dans son support ?
– Distance entre l'aimant et le capteur correcte ?
– Aimant correctement positionné par rapport au capteur ?
– Circonférence de la roue correctement réglée ?

Vous trouverez la résolution d'autres problèmes dans nos FAQ, à l'adresse www.sigmasport.com

Caractéristiques techniques :
Compteur AVEC FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 3 à 4 ans (1 heure d'utilisation par jour)
Compteur SANS FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1 an (1 heure d'utilisation par jour)
Emetteur :
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1,5 an (1 heure d'utilisation par jour)

Garantie :
SIGMA SPORT octroie une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat sur tous ses compteurs. Cette garantie couvre les défauts matériels et de fabrication sur le compteur lui-même, le capteur / l'émetteur et le support pour guidon. **Les câbles, piles et matériel de fixation sont exclus de la garantie.** La garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exception : compartiment à pile du compteur), il n'a pas été fait usage de la force et aucun dommage volontaire n'existe. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat car celle-ci devra être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation justifiée, nous vous enverrons un appareil de rechange comparable.

Il n'existe aucun droit au remplacement du modèle à l'identique lorsque la production du modèle faisant l'objet d'une réclamation a été arrêtée pour des raisons liées à des changements de modèle. Veuillez adresser toutes vos réclamations et demandes en garantie au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Ou envoyer votre réclamation directement à :

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tél.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax : +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail : service@sigmasport.com

Un appareil de remplacement vous sera envoyé si votre requête est justifiée.
Les demandes en garantie ne peuvent concerner que les modèles actuels. Sous réserve de modifications techniques par le fabricant.

Vous trouverez un formulaire de réclamation sur notre site Web, à l'adresse : claim.sigmasport.com

Vous trouverez la déclaration CE à l'adresse : certificates.sigmasport.com

IT

Messa in funzione:
Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuti il tasto MENÙ per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

Determinazione della misura ruote:
Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni delle gomme.
A questo scopo è possibile:
A – Scegliere fra misure delle ruote predefinite.
B – Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size Chart".
C – Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size Chart".
D – Acquisire dalla tabella "Wheel Size Chart" il valore corrispondente alle dimensioni delle gomme

PC Interface:
Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticità, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:
– Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?
– La distanza fra magnete e sensore è stata verificata?
– Il magnete è stato posizionato correttamente rispetto al sensore?
– La circonferenza ruota è stata correttamente impostata?

Ulteriori soluzioni ai problemi possono essere acquisite tramite le FAQ all'indirizzo www.sigmasport.com

Dati tecnici:
Computer DOTATO DI CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: da 3 e 4 anni
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Computer SENZA CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Sensore:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno e mezzo
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)

Garanzia:
Per il vostro computer SIGMA SPORT offre una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia si estende ai difetti di materiali e di fabbricazione del computer, del sensore e del supporto per manubrio. **I cavi e le batterie, nonché il materiale per il montaggio, sono esclusi dalla garanzia.** La garanzia è valida soltanto quando le parti interessate non sono state aperte (eccezione: vano batteria del computer), non è stata esercitata forza e non è presente alcun danno intenzionale. Conservare con cura la ricevuta d'acquisto, in quanto è necessario esibirla in caso di reclamo. Se il reclamo viene accettato, riceverete un dispositivo simile in sostituzione.

Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello. Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto. In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

In caso di legittimo diritto alla garanzia, potrete ottenere un apparecchio sostitutivo.
Sussiste solo il diritto al modello corrente, al momento corrente. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

È possibile trovare un modulo di reclamo sul nostro sito web: claim.sigmasport.com

La dichiarazione CE è disponibile all'indirizzo: certificates.sigmasport.com

ES

Puesta en servicio:
En el estado de suministro, el ciclocomputador se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla MENÚ durante 5 segundos. El ciclo computador pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda:
Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A – Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B – Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size Chart".
C – Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size Chart".
D – Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size Chart".

Interfaz del ordenador:
El ciclocomputador es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes del ciclocomputador en el ordenador.

Solución de problemas:
Ninguna indicación de velocidad o indicación incorrecta:
– ¿El ordenador está correctamente encastrado en el soporte?
– ¿Se ha verificado la distancia entre el imán y el sensor?
– ¿El imán está correctamente posicionado en relación con el sensor?
– ¿El tamaño de la rueda está bien ajustado?

Podrá obtener más soluciones de problemas en nuestra sección de preguntas frecuentes en www.sigmasport.com

Datos Técnicos:
Ordenador CON CABLE:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 3 a 4 años
(Con un uso de 1 hora diaria)
Ordenador INALÁMBRICO:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1 año
(Con un uso de 1 hora diaria)
Transmisor:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1,5 año
(Con un uso de 1 hora diaria)

Garantía:
SIGMA SPORT le brinda garantía sobre su ordenador por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía comprende defectos del material y de fabricación del ordenador en sí, del sensor/transmisor y del soporte del manillar. **Los cables y baterías, así como los materiales de montaje no están incluidos en la garantía.** La garantía solo será válida siempre que no se hayan abierto las piezas afectadas (excepción: compartimento de la pila del ordenador), no se haya empleado la fuerza y no exista daño intencionado. Conserve el comprobante de compra para presentarlo en caso de reclamo. En caso de un reclamo fundado, recibirá de nuestra parte un equipo equiparable para su recambio.

No podrá reclamarse el reemplazo del mismo modelo si la producción del modelo reclamado se ha suspendido por haber cambiado el modelo. Por cualquier reclamo o derecho de garantía, póngase en contacto con el comercio especializado en el que compró el aparato o bien envíe su reclamo directamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
Correo electrónico: service@sigmasport.com

Si su reclamo de garantía está justificado, recibirá un aparato nuevo de recambio.
Solo puede reclamarse el modelo actual de ese momento. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

En nuestra página web claim.sigmasport.com encontrará un formulario para reclamos.

Puede encontrar la declaración de conformidad CE en: certificates.sigmasport.com

PT

Colocação em funcionamento:
Nas condições de expedição o computador de bicicleta encontra-se no chamado modo de hibernar. Na primeira colocação em funcionamento manter premida a tecla MENU durante 5 segundos. O computador de ciclismo entra no modo ativo.

Determinação da dimensão da roda:
Para alcançar a medição de velocidade com exactidão, a dimensão da roda deve ser ajustada à dimensão do pneu. Para isso pode:
A – Escolher a partir das dimensões de roda predefinidas.
B – Calcular a dimensão da roda com base na fórmula indicada na tabela "Wheel Size Chart".
C – Determinar o valor de acordo com os desenhos do "Wheel Size Chart".
D – Assumir o valor correspondente à dimensão do seu pneu a partir da tabela "Wheel Size Chart".

Interface PC:
O computador de bicicleta é compatível com o PC. Após a compra do software SIGMA DATA CENTER e da estação de ancoragem pode protocolar os valores totais e actuais de forma simples e sem esforço no seu PC. Para além disso pode efectuar os ajustes do computador de bicicleta no PC.

Solução do problema:
Sem indicação de velocidade ou indicação de velocidade incorrecta:
– O computador está bem encaixado no suporte?
– Verificou a distância para o íman e sensor?
– O íman está corretamente posicionado relativamente ao sensor?
– O perímetro da roda está ajustado corretamente?

Pode consultar outras soluções para problemas nas nossas FAQ em www.sigmasport.com

Dados técnicos:
Computador COM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: entre 3 e 4 anos
(numa utilização de 1 hora por dia)
Computador SEM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1 ano
(numa utilização de 1 hora por dia)
Transmissor:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1,5 anos
(numa utilização de 1 hora por dia)

Garantia:
A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para o computador a partir da data de compra.
A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guiador. **O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia.** A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceção: compartimento das pilhas no computador), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado. Guarde bem o comprovativo de compra, pois este terá de ser apresentado numa situação de reclamação. Em caso de reclamação legítima, receberá da nossa parte um aparelho de substituição equivalente.

A substituição por um modelo idêntico não é um direito garantido, caso a produção do modelo reclamado tenha sido suspensa devido à mudança de modelo. Em caso de reclamações e reivindicações de garantia, contacte o seu revendedor especializado, junto do qual adquiriu o aparelho. Ou envie a sua reclamação diretamente para:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

No caso de reivindicações legítimas de garantia, receberá um aparelho de substituição.
O direito de garantia apenas se aplica ao modelo actual nesse momento. O fabricante reserva-se o direito a alterações técnicas.

Pode obter um formulário de reclamação no nosso website claim.sigmasport.com

Poderá encontrar a declaração CE em: certificates.sigmasport.com

EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law).
Please dispose of properly per local ordinance.
DE Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (Batteriegesetz – BattG)!
Bitte geben Sie die Batterien an einer benannten Übergabestelle zur Entsorgung ab.
FR Ne pas jeter les piles aux ordures ménagères (loi relative aux piles et accumulateurs).
Veuillez rapporter vos piles usagées dans un centre de collecte agréé.
IT Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici (legge europea sulle batterie).
Si prega di consegnare le batterie esaurite presso i punti di raccolta previsti per lo smaltimento.
ES Las baterías no deben ser eliminadas en la basura doméstica (Ley de baterías).
Por favor entregue las baterías en un lugar de recogida mencionado para su posterior eliminación.
PT As pilhas não devem eliminadas em conjunto como o lixo doméstico (lei relativa a pilhas).
Entregue as pilhas num ponto de recolha correspondente para a sua correcta eliminação.
NL Batterijen horen niet thuis bij het restafval (Europese richtlijn batterijen).
Geeft u de batterijen mee met de chemokar.
PL Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci (ustawa o bateriach).
Baterie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów.
CZ Baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem (zákon o bateriích).
Odevzdejte prosím baterie na jmenovaném sběrném místě k likvidaci.

LI=Lithium

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
1860B Dean St.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan

22 PAP

ES

Observación: Encontrará un manual de instrucciones detallado en www.sigmasport.com

= **Tecla MENÚ**

Concepto de manejo:
- Abrir el MENÚ: con la tecla MENÚ (manteniéndola presionada)
- Desplazarse en el MENÚ: con la tecla BIKE (BIKE = adelante)
- Abrir los ajustes: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Seleccionar/modificar el ajuste: con la tecla BIKE (BIKE = adelante)
- Confirmar el ajuste: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Salir del menú: desplazarse hasta ATRÁS con la tecla BIKE, confirmar con la tecla MENÚ (presionándola brevemente) o ir un nivel hacia arriba con la tecla BIKE (manteniéndola presionada)

= **Tecla BIKE**

IMPORTANTE

Ajustar/leer con NFC:
El BC 16.16 dispone de tecnología NFC. Con la tecnología NFC puede realizar todos los ajustes cómodamente desde su smartphone. Después de realizar un recorrido puede transferir los datos del recorrido a su smartphone mediante NFC.

- NFC debe estar en **"ON"** en los ajustes del aparato.
  ATENCIÓN: Si se ha ajustado NFC en "ON", se podrán leer todos los datos con un smartphone y la app SIGMA Link. Si no desea que esto suceda, vuelva a ajustar NFC en "OFF" después de ajustar/leer.
- La app SIGMA Link debe estar instalada en el smartphone.
- Abrir la app SIGMA Link en el smartphone.
- Colocar el smartphone con el sensor NFC en el BC.
- Esperar la confirmación de lectura/escritura de la app.
- Adecuar los ajustes en la app
- Volver a colocar el smartphone en el BC.
- Esperar la confirmación de lectura/escritura de la app.

Ejemplo de ajuste (ajustar tamaño de rueda):
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla MENÚ hasta que se abra el menú
- **Ir desde las estadísticas hacia los ajustes:** con la tecla BIKE
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla MENÚ
- **Ir al menú de ajustes TAM. RUEDA:** con la tecla BIKE
- **Abrir el ajuste TAM. RUEDA:** con la tecla MENÚ
- **Modificar datos:** con la tecla BIKE (presionarla brevemente; mantenerla presionada para modificar rápidamente)
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Cerrar el menú de ajustes / volver un nivel:** con la tecla BIKE hasta ATRÁS, confirmar con la tecla MENÚ o ir un nivel del menú hacia arriba: mantener presionada la tecla BIKE
- **Cerrar el menú de ajustes / volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla MENÚ

PT

Nota: Pode encontrar um manual de instruções detalhado em www.sigmasport.com

= **Tecla MENU**

Conceito de utilização:
- Abrir o MENU: com o botão MENU (manter premido)
- Navegar no MENU: com o botão BIKE (BIKE = avançar)
- Abrir a configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Selecção da configuração/alteração da configuração com o botão BIKE (BIKE = avançar)
- Confirmar a configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Sair do menu: com o botão BIKE navegar até RETROCEDER, confirmar com o botão Menu (premir brevemente) ou subir um nível de menu com o botão (premir longamente o botão BIKE)

= **Tecla BIKE**

IMPORTANTE

Configuração/Leitura com NFC:
O BC 16.16 possui a tecnologia NFC. Com NFC é possível realizar facilmente todas as configurações com o seu smartphone. Após uma viagem transfira os dados do percurso para o seu smartphone utilizando o NFC.

- Na configuração dos aparelhos o NFC deve encontrar-se em **"ON"**.
  ATENÇÃO: Se o NFC estiver colocado em "ON", todos os seus dados podem ser lidos com um smartphone e com a aplicação SIGMA Link. Caso não o pretenda, após a configuração/leitura volte a definir o NFC para "OFF".
- A aplicação SIGMA Link deve ser instalada no smartphone.
- Abrir a aplicação SIGMA Link no smartphone.
- Colocar o smartphone com o sensor NFC sobre o BC.
- Aguardar a confirmação de leitura/escrita da aplicação.
- Ajustar as configurações na aplicação.
- Voltar a colocar o smartphone sobre o BC.
- Aguardar a confirmação de leitura/escrita da aplicação.

Exemplo de uma configuração (ajustar o tamanho da roda):
- **Abrir o menu:** mantar premido o botão MENU até se abrir o menu
- **Navegar das estatísticas para a configuração:** com o botão BIKE
- **Abrir o menu de configuração:** com o botão MENU
- **Navegar no menu de configuração até à configuração pretendida RODA:** com o botão BIKE
- **Abrir a configuração:** com o botão MENU
- **Navegar até à configuração CIRCRODA:** com o botão BIKE
- **Abrir a configuração CIRCRODA:** com o botão MENU
- **Alterar dados:** com o botão BIKE (premir brevemente ou manter premido para uma alteração rápida)
- **Confirmar a configuração:** com o botão MENU
- **Fechar o menu de configuração/retroceder um menu:** com o botão BIKE para RETROCEDER, confirmar com o botão MENU ou subir um nível no menu: manter premido o botão BIKE
- **Fechar o menu de configuração/retroceder ao menu de função:** manter premido o botão MENU

NL

Tip: Een uitgebreide gebruiksaanwijzing is te vinden op www.sigmasport.com

= **MENU-toets**

Bedieningsconcept:
- MENU openen: met de MENU-toets (lang indrukken)
- Bladeren in het MENU: met de BIKE-toets (BIKE = vooruit)
- Instelling openen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Selectie van de instelling/wijzigen van de instelling met de BIKE-toets (BIKE = vooruit)
- Instelling bevestigen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Menu verlaten: bladeren met de BIKE-toets tot TERUG, met de menu-toets bevestigen (kort indrukken) of met de BIKE-toets een menuniveau naar boven (BIKE-toets lang indrukken)

= **BIKE-toets**

BELANGRIJK

Setting/uitlezen met NFC:
BC 16.16 beschikt over NFC-techniek. Met NFC kunnen gemakkelijk alle instellingen met de smartphone gedaan worden. Na een rit kunnen de tourdata met NFC naar de smartphone overgedragen worden.

- NFC moet in de apparaatinstelling op **„AAN"** staan.
  Let OP: Als NFC „AAN" wordt gezet, kan iedereen uw data met een smartphone en de SIGMA link-app lezen. Als dat ongewenst is, dan dient NFC na instellen/uitlezen weer „UIT" gezet worden.
- SIGMA Link-app moet op de smartphone geïnstalleerd zijn.
- SIGMA Link-app op de smartphone openen.
- Smartphone met de NFC-sensor op de BC leggen.
- Lees-/schrijfbevestiging van de app afwachten.
- Instellingen in de app aanpassen.
- Smartphone nogmaals op de BC leggen.
- Lees-/schrijfbevestiging van de app afwachten.

Voorbeeld van een instelling (wielmaat instellen):
- **Menu openen:** MENU-toets ingedrukt houden tot het menu zich opent.
- **Bladeren van statistiek naar instelling:** met de BIKE- of de ALTI-toets
- **Instellingsmenu openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren in het instellingsmenu tot de gewenste instelling FIETS:** met de BIKE-toets
- **Instelling openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren naar de instelling WIELMAAT:** met de BIKE-toets
- **Openen van de instelling WIELMAAT:** met de MENU-toets
- **Data wijzigen:** met de BIKE-toets (kort indrukken, lang indrukken voor snelle wijziging)
- **Instelling bevestigen:** met de MENU-toets
- **Instellingsmenu sluiten/een niveau terug:** met de BIKE-toets naar TERUG, met de MENU-toets bevestigen of in het menu een niveau naar boven: BIKE-toets ingedrukt houden
- **Instellingsmenu sluiten/terug naar het functie-menu:** MENU-toets ingedrukt houden

PL

Wskazówka: Szczegółowa instrukcja obsługi dostępna jest na stronie www.sigmasport.com

= **Przycisk MENU**

Koncepcja obsługi:
- Otwarcie menu: przyciskiem MENU (długo przytrzymać)
- Przewijanie w menu: przyciskiem BIKE (BIKE = do przodu)
- Ustawianie otwarcia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wybór ustawienia / zmiana ustawienia: przyciskiem BIKE (BIKE = do przodu)
- Zatwierdzanie ustawienia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wyjście z menu: przewijanie za pomocą przycisku BIKE aż do pojawienia się napisu BACK, zatwierdzenie przyciskiem MENU (krótko przytrzymać lub przyciskiem BIKE przejście o jeden poziom menu do góry (długo przytrzymać przycisk BIKE)

= **Przycisk BIKE**

WAŻNE

Setting/odczyt za pomocą NFC:
BC 16.16 posiada technikę NFC. Za pomocą NFC można wygodnie wprowadzać ustawienia smartfonem. Po zakończeniu jazdy wszystkie dane dotyczące trasy można przenieść przy użyciu NFC na smartfon.

- W ustawieniach urządzenia funkcja NFC musi być włączona.
  UWAGA: Gdy funkcja NFC jest włączona, każdy może odczytać Twoje dane za pomocą smartfona i SIGMA Link App. Jeśli sobie tego nie życzysz, wyłącz NFC po zakończeniu ustawiania / odczytu.
- Na smartfonie musi być zainstalowana aplikacja SIGMA Link App.
- Otwórz SIGMA Link App na smartfonie.
- Połóż smartfon z czujnikiem NFC na BC.
- Poczekaj na potwierdzenie odczytu / zapisu aplikacji.
- Dostosuj ustawienia w aplikacji.
- Jeszcze raz połóż smartfon na BC.
- Poczekaj na potwierdzenie odczytu / zapisu aplikacji.

Przykład ustawienia (ustawianie wielkości kół):
- **Otwórz menu:** przytrzymaj wciśnięty przycisk MENU, dopóki nie otworzy się menu.
- **Przewijaj statystyki do ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz menu ustawień:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewijaj w menu ustawień aż do żądanych ustawień BIKE:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewijaj do ustawień WHEEL CIRCUM:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz ustawienia WHEEL CIRCUM:** za pomocą przycisku MENU
- **Zmień dane:** Za pomocą przycisku BIKE krótkie naciśnięcie; dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku w celu dokonania szybkich zmian)
- **Zatwierdź ustawienie:** za pomocą przycisku MENU
- **Zamknij menu ustawień / przejdź o jeden poziom wstecz:** za pomocą przycisku BIKE przejdź do napisu BACK, za pomocą przycisku MENU zatwierdź lub przejdź w menu o jeden poziom do góry: Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE
- **Zamknij menu ustawień / przejdź wstecz do menu funkcji:** przytrzymaj wciśnięty przycisk MENU

CZ

Poznámka: Podrobný návod k obsluze najdete na www.sigmasport.com

= **Tlačítko MENU**

Koncept obsluhy:
- Otevření MENU: tlačítkem MENU (dlouhé stisknutí)
- Procházení MENU: tlačítkem BIKE (BIKE = dopředu)
- Otevření nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Výběr nastavení / změna nastavení: tlačítkem BIKE (BIKE = dopředu)
- Potvrzení nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Opuštění menu: procházet tlačítkem BIKE až ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU (krátké stisknutí) nebo přejít tlačítkem BIKE o úroveň výš (dlouhé stisknutí tlačítka BIKE)

= **Tlačítko BIKE**

DŮLEŽITÉ

Nastavení/načtení pomocí NFC:
BC 16.16 má k dispozici NFC techniku. Pomocí NFC můžete pohodlně provádět všechna nastavení pomocí chytrého telefonu. Po jízdě můžete přenést údaje trasy pomocí NFC do chytrého telefonu.

- V nastavení zařízení musí být NFC nastaveno na **„ZAP"**.
  POZOR: Pokud bylo NFC nastaveno na „ZAP", každý si může vaše údaje načíst pomocí chytrého telefonu a aplikace SIGMA Link. Pokud toto nechcete, nastavte NFC po nastavení/načtení znovu na „VYP".
- V chytrém telefonu musí být nainstalovaná aplikace SIGMA Link.
- Otevřete aplikaci SIGMA Link v chytrém telefonu.
- Položte chytrý telefon NFC senzorem na BC.
- Počkejte na potvrzení načtení aplikace.
- Upravte nastavení v aplikaci.
- Chytrý telefon znovu položte na BC.
- Počkejte na potvrzení načtení aplikace.

Příklad nastavení (nastavení rozměru kola):
- **Otevření menu:** přidržet stisknuté tlačítko MENU, dokud se menu neotevře
- **Přejít ze statistiky k nastavení:** tlačítkem BIKE
- **Otevření menu nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení menu nastavení až k požadovanému nastavení KOLO:** tlačítkem BIKE
- **Otevření nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení k nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem BIKE
- **Otevření nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem MENU
- **Změna údaje:** tlačítkem BIKE (krátké stisknutí; dlouhé stisknutí pro rychlou změnu)
- **Potvrzení nastavení:** tlačítkem MENU
- **Zavření menu nastavení / o úroveň zpět:** tlačítkem BIKE ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU nebo přejít o úroveň výš v menu: přidržet stisknuté tlačítko BIKE
- **Zavření menu nastavení / zpět k menu funkcí:** přidržet stisknuté tlačítko MENU

Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / Wielmaat / Obvod kola / Rozmír kola

A

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

B

mm x 3,14

km/h: WS = mm x 3,14
mph: WS = mm x 3,14

C

1x

= WS (mm)

km/h: WS = mm
mph: WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

EN

Mounting the bracket and the radio transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
- **Step 1:** Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
  ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
  ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
- **Step 2:** Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
- **Step 3:** Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
  ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
  ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel
- **Step 4:** Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
- **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DE

Montage der Halterung und des Funk-Senders:
Beginnen Sie mit der Montage von Sender und Magnet.
- **Schritt 1:** Montieren Sie den Sender auf der Gabelseite, an der Sie später den Computer am Lenker montieren wollen (rechts oder links) mit beiliegendem O-Ring oder mit Kabelbindern.
  ACHTUNG: Der Sender MUSS auf der LINKEN Seite (in Fahrtrichtung) montiert werden, wenn Sie auch noch einen Trittfrequenz-Sender montieren.
  ACHTUNG: Die Sensor-Markierung auf dem Sender soll dabei zu den Speichen zeigen. Der Sender kann je nach Platzverhältnissen vorne auf die Gabel, innen an der Gabel oder hinten an der Gabel montiert werden.
- **Schritt 2:** Speichenmagnet um eine Außen-Speiche legen. Der Magnetkern zeigt dabei zum Sender. Magnet an der Sensor-Markierung auf dem Sender mit etwa 2 bis 5 mm Abstand ausrichten.
- **Schritt 3:** Entscheiden ob Lenker-oder Vorbau-Montage, entsprechend den Fuß der Lenkerhalterung um 90° drehen. Dazu die Schrauben in der Halterung lösen, Fuß herausnehmen und um 90° drehen, einsetzen und Schrauben wieder festdrehen.
  ACHTUNG: Schrauben nicht überdrehen.
  ACHTUNG: SIGMA-Logo muss in Fahrtrichtung zeigen
- **Schritt 4:** O-Ring montieren oder Kabelbinder durch die Schlitze in der Lenkerhalterung führen, um den Lenker oder den Vorbau legen und anziehen (noch nicht festziehen).
- **Schritt 5:** Bei Lenkermontage: Neigungswinkel des Computers ausrichten, um optimale Ablesbarkeit zu erreichen. Kabelbinder jetzt festziehen. Überstehende Kabelbinder-Enden mit eine Zange abknipsen.

FR

Montage du support et de l'émetteur radio :
Commencer par le montage de l'émetteur et de l'aimant.
- **Étape 1:** Au moyen du joint torique ou des Rilsans fournis, fixer l'émetteur du côté de la fourche duquel le computeur sera ultérieurement installé sur le guidon (droite ou gauche).
  ATTENTION ! L'émetteur DOIT être installé sur le côté GAUCHE (dans le sens de la marche) si un émetteur de cadence est également utilisé.
  ATTENTION ! La marque du capteur sur l'émetteur doit être orientée vers les rayons. L'émetteur peut, en fonction de l'espace disponible, être installé sur l'avant de la fourche, sur l'intérieur de la fourche ou sur l'arrière de la fourche.
- **Étape 2:** Placer l'aimant pour rayon sur un rayon extérieur. Le cœur de l'aimant doit être orienté vers l'émetteur. Aligner l'aimant sur la marque du capteur sur l'émetteur, à une distance de 2 à 5 mm.
- **Étape 3:** Choisir entre un montage sur le guidon ou sur le cadre et tourner le pied du support pour guidon à 90° en conséquence. Pour cela, desserrer les vis dans le support, retirer le pied et tourner à 90°, remettre le pied en place et resserrer les vis.
  ATTENTION ! Ne pas trop serrer les vis.
  ATTENTION ! Le logo SIGMA doit être orienté dans le sens de la marche
- **Étape 4:** Monter le joint torique ou passer les Rilsans à travers la fente du support pour guidon, le placer autour du guidon ou du cadre et serrer (pas encore totalement).
- **Étape 5:** En cas de montage sur le guidon : régler l'angle d'inclinaison du compteur pour garantir une visibilité parfaite sur l'écran. Serrer alors les Rilsans. Couper les extrémités saillantes des Rilsans avec une pince.

IT

Montaggio del supporto e del trasmettitore radio:
Iniziare il montaggio del trasmettitore e magnete.
- **Passaggio 1:** Montare il trasmettitore su quel lato della forcella dove poi, sul manubrio, si montarà il computer (a sinistra o a destra), usando le fascette serracavi o l'O-ring in dotazione.
  ATTENZIONE: nel caso in cui si intenda montare successivamente un trasmettitore di cadenza della pedalata, il trasmettitore DEVE essere montato sul lato SINISTRO (nella direzione di corsa).
  ATTENZIONE: la marcatura del sensore sul trasmettitore deve essere rivolta verso i raggi. A seconda dello spazio, il trasmettitore può essere montato davanti sulla forcella, al suo interno o dietro a essa.
- **Passaggio 2:** Posizionare il magnete su un raggio esterno. Il nucleo magnetico deve essere orientato verso il trasmettitore. Allineare il magnete alla marcatura del sensore sul trasmettitore, mantenendo una distanza di circa 2-5 mm.
- **Passaggio 3:** Scegliere tra il montaggio sul manubrio o sull'attacco. Per fare ciò, ruotare la base del supporto del manubrio di 90°. Quindi svitare le viti sul supporto, rimuovere la base e ruotarla di 90°, inserirla e riavvitare le viti.
  ATTENZIONE: non serrare eccessivamente le viti.
  ATTENZIONE: il logo SIGMA deve essere rivolto nella direzione di corsa
- **Passaggio 4:** Montare l'O-ring o inserire le fascette nelle fessure sul supporto per manubrio per montare il manubrio o l'attacco (non stringere ancora le fascette).
- **Passaggio 5:** Montaggio sul manubrio: posizionare il computer con un'inclinazione tale da permettterne un'ottimale leggibilità. Ora stringere le fascette. Rimuovere le estremità in eccesso con un tronchese.

ES

Montaje del soporte y del radiotransmisor:
Comience con el montaje del transmisor y del imán.
- **Paso 1:** Instale el transmisor en el lado de la horquilla en el que luego desea montar el computador sobre el manillar (derecha o izquierda) con el anillo tórico suministrado o con precintos.
  ATENCIÓN: Si también va a montar un transmisor de frecuencia de pedaleo, el transmisor DEBE montarse del lado IZQUIERDO (en el sentido de marcha).
  ATENCIÓN: La marca del transmisor debe estar orientada hacia los rayos. Dependiendo del espacio, el transmisor puede montarse adelante, sobre la horquilla, del lado de adentro de la horquilla o sobre la parte trasera de la horquilla.
- **Paso 2:** Colocar el imán de los rayos alrededor de un rayo exterior. El núcleo magnético debe estar orientado hacia el transmisor. Orientar el imán hacia la marca del transmisor a una distancia de aprox. 2 a 5 mm.
- **Paso 3:** Decida si realizará el montaje sobre el manillar o sobre la tija y gire 90° el pie del soporte del manillar según corresponda. Para ello, afloje los tornillos del soporte, quite el pie y gire 90°, colóquelo y vuelva a apretar los tornillos.
  ATENCIÓN: No apriete los tornillos en exceso.
  ATENCIÓN: El logo de SIGMA debe estar orientado hacia el sentido de la marcha
- **Paso 4:** Instale el anillo tórico o pase el precinto a través de la hendidura del soporte del manillar para colocar el manillar o la tija y apriete (aún no ajuste del todo).
- **Paso 5:** En el montaje del manillar: Ajuste el ángulo de inclinación del computador para poder leer perfectamente. Ahora ajuste del todo el precinto. Remueva los extremos salientes del precinto con una pinza.

PT

Montagem do suporte e do emissor via rádio:
Comece pela montagem do emissor e do íman.
- **Passo 1:** Monte o emissor no lado do garfo no qual pretende montar posteriormente o computador no guidon (lado direito ou esquerdo) com o O-ring fornecido ou braçadeiras de cabos.
  ATENÇÃO: o emissor DEVE ser montado no lado ESQUERDO (no sentido de marcha) se ainda pretender montar um emissor da frequência de pedalada.
  ATENÇÃO: a marcação do sensor no emissor deve ficar virada para os raios. Dependendo das condições de espaço, o emissor pode ser montado à frente sobre a forquilha, dentro da forquilha ou atrás da forquilha.
- **Passo 2:** Colocar o íman do raio à volta do raio exterior. O núcleo do íman fica virado para o emissor. Alinhar o íman com a marcação do sensor no emissor a uma distância de aprox. 2 a 5 mm.
- **Passo 3:** Decida entre a montagem no guidor ou na mesa, rodando a base do suporte do guidor 90° em conformidade. Para isso, desapertar os parafusos no suporte, retirar a base e rodar 90°, colocar e voltar a apertar os parafusos.
  ATENÇÃO: não apertar excessivamente os parafusos.
  ATENÇÃO: o logótipo da SIGMA deve ficar virado no sentido de marcha
- **Passo 4:** Montar o O-ring ou passar a braçadeira de cabos pelas ranhuras no suporte do guidor para pousar e fixar o guidor ou a mesa (não apertar ainda).
- **Passo 5:** Durante a montagem do guidor: alinhar o ângulo de inclinação do computador para garantir a melhor legibilidade. Apertar agora bem a braçadeira de cabos. Cortar as pontas salientes da braçadeira com um alicate.

NL

Montage van de houder en de zender:
Begin met de montage van de zender en de magneet.
- **Stap 1:** Monteer de zender aan de kant van de vork waar later de computer op het stuur gemonteerd wordt (rechts of links) met bijgeleverde O-ring of met kabelbinders.
  LET OP: De zender MOET aan de linkerkant (in rijrichting) gemonteerd worden als er ook nog een trapfrequentiezender gemonteerd wordt.
  LET OP: De sensormarkering op de zender dient daarbij naar de spaken te wijzen. De zender kan afhankelijk van de beschikbare ruimte, voor of achter op de vork, aan de binnenkant of achter op de vork gemonteerd worden.
- **Stap 2:** Spakenmagneet om een buitenspaak aanbrengen. De magneetkern wijst daarbij naar de zender. Magneet naar de sensormarkering op de zender richten met een afstand van ongeveer 2 tot 5 m.
- **Stap 3:** Kiezen voor stuur- of voorbouwmontage, overeenkomstig de voet van de stuurhouder 90° draaien. Daarvoor de schroeven in de houder losdraaien, voet uitnemen en 90° draaien, terugzetten en schroeven weer vaststraien.
  LET OP: Draai de schroeven niet te vast aan.
  LET OP: SIGMA-logo dient in de rijrichting te wijzen
- **Stap 4:** O-ring monteren of kabelbinder door de groef in de stuurhouder leiden, om het stuur of de voorbouw doen en aantrekken (nog niet vaststrekken).
- **Stap 5:** Bij stuurmontage: Hellingshoek van de computer bepalen voor optimale leesbaarheid. De kabelbinder nu vaststrekken). Uitstekende kabelbindereinden met een tang afknippen.

PL

Montaż uchwytu i nadajnika radiowego:
Rozpocząć od montażu nadajnika i magnesu.
- **Krok 1:** Nadajnik zamontować po tej stronie widelca, po której będzie zamontowany komputer na kierownicy (po lewej lub prawej stronie), za pomocą dołączonego oringu lub opasek kablowych.
  UWAGA: Nadajnik MUSI być zamontowany po LEWEJ stronie (w kierunku jazdy), jeśli dodatkowo zostanie zamontowany również nadajnik kadencji.
  UWAGA: Znacznik nadajnika powinien wskazywać w kierunku szprych. W zależności od ilości wolnego miejsca nadajnik można zamontować na widelcu z przodu, po wewnętrznej stronie lub z tyłu.
- **Krok 2:** Zamontować magnes wokół szprychy zewnętrznej. Rdzeń magnesu musi być skierowany w stronę nadajnika. Ustawić magnes na znaczniku nadajnika w odstępie ok. 2-5 mm.
- **Krok 3:** Wybrać montaż na kierownicy lub na mostku, odpowiednio obrócić stopkę uchwytu na kierownicy o 90°. W tym celu należy odkręcić śruby mocowania, wyjąć stopkę, obrócić ją o 90°, osadzić w odpowiednim położeniu i ponownie dokręcić śruby.
  UWAGA: Nie należy przekręcić śrub.
  UWAGA: Logo SIGMA musi być skierowane w kierunku jazdy
- **Krok 4:** Zamontować oring lub przeprowadzić opaski kablowe przez otwory w uchwycie na kierownicę, owinąć wokół kierownicy lub mostka i naciągnąć (jeszcze nie dociągać).
- **Krok 5:** Montaż na kierownicy: ustawić kąt nachylenia komputera, aby uzyskać optymalną czytelność wyświetlacza. Dociągnąć opaski kablowe. Wystające końcówki opasek kablowych obciąć obcęgami

CZ

Montáž držáku a vysílače:
Začněte s montáží vysílače a magnetu.
- **Krok 1:** Namontujte vysílač na tu stranu vidlice, na kterou budete chtít později umístit computer na řídítka (vpravo nebo vlevo) pomocí přiloženého O-kroužku nebo kabelovými příchytkami.
  POZOR: Vysílač MUSÍ být namontovaný na LEVÉ straně (po směru jízdy), pokud budete montovat i vysílač frekvence šlapání.
  POZOR: Označení snímače na vysílači přitom má směřovat k paprskům. Vysílač může být namontován podle místa vepředu, uprostřed nebo vzadu na vidlici.
- **Krok 2:** Magnet umístěte okolo vnějšího paprsku. Jádro magnetu přitom směřuje k vysílači. Vyrovnejte magnet podle označení snímače na vysílači do vzdálenosti asi 2 až 5 mm.
- **Krok 3:** Rozhodněte se pro montáž na řídítkách nebo nástavbě a podle toho otočte o 90° nožku držáku na řídítka. Uvolněte k tomu šrouby v držáku, nohu vyjměte a otočte o 90°, nasaďte a šrouby opět utáhněte.
  POZOR: Nepřehněte šrouby.
  POZOR: Logo SIGMA musí směřovat po směru jízdy.
- **Krok 4:** Namontujte O-kroužek nebo vedte kabel s příchytkou držáku v držáku na řídítkách, položte okolo řídítek nebo nástavby a přitáhněte (ještě nezatahujte).
- **Krok 5:** Při montáži na řídítka: Nastavte úhel sklonu computeru, abyste dosáhli optimální čitelnosti. Nyní utáhněte kabelovou příchytku. Přesahující konce kabelových příchytek odštípněte kleštěmi.

Náhrdk na náhradu stolným modelem neurčitá. pokud byla výrobka reklamovaného modelu zastavena v důsledku změny modelu. Se všemi reklamacemi a požadavky na poskytnutí záruky se prosím obracejte na specialistu zvoleného prodejce, u kterého jste zařízení koupili. Nebo svou reklamaci odešlete přímo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-118
Fax.: +49-(0)6321-91 20-24
E-mail: service@sigmasport.com

Bij technische garantie-aanspraken ontvangt u een vervangend model. Er bestaat alleen aanspraak op het op dat moment actuele model. De fabrikant behoudt zich technische wijzigingen voor.

Een klachtenformulier is te vinden op onze website: claim.sigmasport.com

U kunt de CE-certificering vinden op: certificates.sigmasport.com

Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Umschalten von Rad 1 auf Rad 2 / Commutation entre le vélo 1 et le vélo 2 / Passaggio da Ruota 1 a Ruota 2 / Cambiar de bici 1 a bici 2. / Comutar da roda 1 para a roda 2 / Omschakelen van fiets 1 naar fiets 2 / Przełączanie z roweru 1 na rower 2 / Přepínání z jízdního kola 1 na jízdní kolo 2

4

- M Press > 5 seconds
- D > 5 Sekunden drücken
- F > Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes
- E Premere > 5 second
- P Presionar > 5 segundos
- P > Premir durante 5 segundos
- N > 5 seconden indrukken
- A Naciskać >5 sekund
- C Stisknout > 5 sekund

6

BIKE 1
- → Green LED is flashing
- → Grüne LED blinkt
- → La LED verte clignote
- → Il LED verde lampeggia
- → El LED verde parpadea
- → LED verde intermitente
- → Groene LED knippert
- → Zelena LED miga
- → Zelená LED bliká

BIKE 2
- → Red LED is flashing
- → Rote LED blinkt
- → La LED rouge clignote
- → Il LED rosso lampeggia
- → El LED rojo parpadea
- → LED vermelho intermitente
- → Rode LED knippert
- → Czerwona LED miga
- → Červená LED bliká

Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10